

1887-12-05

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Sabatino De Angelis & Fils

FACTS

Document type:

Letter

Language:

French

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Naples

Archive:

Legatet "Albertina"s kopibog.
Thorvaldsens Museum

Topics:

våbenskjold, Kunst i det offentlige rum, Mæcenvirksomhed, Legatet "Albertina"

TRANSCRIPTION

5-12 87

Monsieur Sabatino e Angelis

L'administration municipale m'a demandé de vous écrire pour savoir quand vous pouvez livrer les ecussons.

Comme c'est sur ma recommandation qu'on a confié ce travail à vous il m'est excessivement pénible de paraître devant ces messieurs comme le garant de l'exécution de ce travail, qui ne vient jamais!

Au mois d'Août vous m'avez écrit que les objets seraient terminés en Octobre. En Octobre vous m'avez dit qu'ils seraient

terminés bientôt.

Pour vous même aussi ce retard est fâcheux.

J'aurai désormais beaucoup de difficultés pour vous procurer des commandes de statues publiques.

Veillez me dire quand vous pouvez pour sûr expédier ces malheureux écussons.

Il m'est absolument impossible de vous procurer un paiement à compte pour ces objets.

L'administration municipale n'est point du tout facile! et son compte n'a rien à faire avec Albertina qui a sa direction et sa fortune à part.

L'Apollon de Belvedere n'est pas encore arrivé.

Aussitôt qu'il arrive je vous ferai parvenir les fr 2500- le prix convenu.

Votre compte pour les autres cinq statues Faune et Bacchus, Mercure, Remouleur Faune aux timbales, Discobol monte à fr 7000.

Vous en avez reçu fr 5000

J'ai donc le plaisir de vous envoyer par la même poste fr 2000

Je vous remercie infiniment du charmant cadeau dont vous parlez et je vous prie d'être assuré que je ferai tout pour vous être utile dans notre ville.

Cette année il y aura une exposition des arts décoratifs à Copenhague.

Ce sera la plus belle exposition de ce genre qui ait en lieu dans le Nord de l'Europe. Admission à exposer n'est pas ouvert

à tout le monde, on choisit seulement entre les fabricants réellement hors ligne. Comme je suis membre du comité je pourrais sans doute vous procurer une place pour votre exposition si vous désirez d'être représenté.

Le consul danois M. Forsberg à Naples vous donnera toute information.

La place ne coûte rien et le transport se fait à frais bien réduits^{x)}

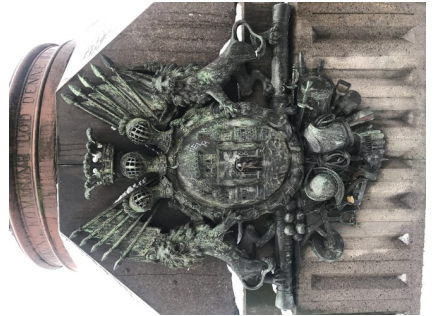
Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus

dévoués

C. Jacobsen jun.

^{x)} Vous devez y réfléchir, vos objets sont très populaires ici. Il est probable que vous en vendriez beaucoup.

OMTALTE VÆRKER





5-12-87

Monsieur Sabbatini de Angles

L'administration municipale
s'a demandé de vous écrire pour
savoir quand vous pourriez livrer
les discussions.

Comme c'est sur ma recommandation
qu'on a confié ce travail à vous
il n'est excessivement possible
de paraître devant ces messieurs
comme le garant de l'exécution
de ce travail, qui se voit jamais!

Au mois d'août vous m'avez
écrit que les objets seraient
terminés en Octobre. En Octobre
vous m'avez dit qu'ils seraient

terminés bientôt.

Pour vous même sans ce retard est
fâcheux.

J'aurai désormais beaucoup de diffi-
cultés pour vous procurer des
commandes de statues publiques.

Veuillez me dire quand vous pouvez
pour sûr expédier ces malheureux
écussons.

Il n'est absolument impossible
de vous procurer un paiement à
compte pour ces objets.

L'administration municipale n'est
point du tout facile! et son
compte n'a rien à faire avec Albertine
qui a sa direction et sa fortune
à part.

L'Apollon de Belvédère n'est pas encore
arrivé.

Aussitôt qu'il arrive je vous ferai
parvenir les f. 2500 - le prix convenu.
Votre compte pour les autres cinq statues
Pallas et Bacchus, Mercure, Remonleur
Pallas aux tables, Jacobus a été
à f. 7000.

Vous en avez reçu f. 5000.
J'ai donc le plaisir de vous envoyer
par la même poste f. 2000.

Je vous remercie infiniment du char-
mant cadeau dont vous parlez et
je vous prie d'être assuré que je ferai
tout pour vous être utile dans votre
ville.

Cette année il y aura une exposition
des arts décoratifs à Copenhague.

Ce sera la plus belle exposition de ce
genre qui ait eu lieu dans le Nord
de l'Europe. Admission ^{à exposer} n'est pas ~~pas~~
ouvert

à tout le monde, on choisit seulement
 entre les fabricants réellement hors ligne.

Comme je suis membre du comité je
 pourrais sans doute vous procurer
 une place pour votre exposition si vous
 désirez y être représenté.

Le canal de voir M. Forstberg à Naples
 vous donnera toute information.

La place se coûte rien et le transport
 se fait à frais bien réduits.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance
 de mes sentiments les plus dévoués

C. Jacobsen jun.

x)
 Vous devez y réfléchir, vos objets sont
 très populaires ici. Il est probable que
 vous en vendriez beaucoup.